

英、法、西、德、俄、阿、汉

军事词典

军事科学出版社

英、法、西、德、俄、阿、汉

军事词典

刘 聪
温 金 权 编 译

军 事 科 学 出 版 社

根据英国布拉西国防出版社1987年版编译

英法西德俄阿汉

军事词典

刘 聪 温金权 编译

军事科学出版社出版

新华书店北京发行所发行

军事科学院印刷厂印刷

787×1092毫米20开本 52印张 2175千字

1989年3月第1版 1989年3月第1次印刷

ISBN 7-80021-080-4/E·080

定价：24.00 元

编译者的话

本词典是根据英国培格曼出版集团成员“布拉西国防出版社”出版的《多种语言军事词典》编译的。培格曼集团在伦敦、奥克斯福德、华盛顿、纽约、北京、法兰克福、圣保罗、悉尼、东京、多伦多等地均有代表机构，影响颇为广泛。本词典原版初稿的英语词目是由伦敦《泰晤士报》外交记者亨利·斯坦厄普选编的。每个词目的法语、德语、西班牙语和俄语、阿拉伯语是由退休准将理查德·辛普金和约翰·麦克法兰分别组织多位专家协作翻译的。汉语部分是由我们翻译的。汉语索引是我们新编的。对原版中的几处错误，我们作了修正。

本词典是我国目前第一部编译的多语种、多功能的军事工具书。全书包括有关军事专用词汇近7000条，共约200万字，其功能之多，除可相当于英汉、法汉、西（班牙）汉、德汉、俄汉、阿（拉伯）汉及汉英、汉法、汉西、汉德、汉俄、汉阿语对照的12种军事词典而外，还可相当于英法、英西、英德、英俄、英阿、法英、法西、法德、法俄、法阿、西英、西法、西德、西俄、西阿；德英、德法、德西、德俄、德阿、俄英、俄法、俄西、俄德、俄阿、阿英、阿法、阿西、阿德、阿俄语对照的30种军事词典。

本词典所收词汇，不仅对社会科学、军事科学和国际关系学等领域的工作具有广泛使用价值，而且还可作为多语种军事词目，储存入计算机，有助于计算机的翻译工作。希望本词典能有益于社会科学和军事科学研究人员、外语教学和翻译人员、出版和编辑人员、地方和军队院校师生、外事和出国人员，以及广大的对军事和多种外语感兴趣的人员。

本词典所用语种较多，要使各种语的术语都完全达到等值翻译是比较困难的，甚至是不可能的。希望读者在使用本词典的过程中，注意各序号后缩略语所示专业范围，并尽可能把几种语联系起来，加以对照，以利准确地领会词目的意义。

汉译主要参考书目

- 英华大词典，商务印书馆修订第二版
新英汉军语辞典，中国人民解放军洛阳外语学院1983年版
英汉航空词典，商务印书馆1983年版
新英汉词典，上海译文出版社1982年版
模范法华字典，商务印书馆版
法汉词典，上海译文出版社1979年版
法汉无线电辞典，上海邮电出版社1957年版
德汉词典，上海译文出版社1982年版
俄汉军事辞典，军事科学院1960年版
俄汉大辞典，商务印书馆1960年版
俄汉科学技术词典，国防工业出版社1986年版
俄汉航空综合辞典，商务印书馆1962年版
军事百科词典，群众出版社1984年版
苏联军事百科全书，解放军出版社1982年版
德俄军事词典，苏联国防部军事出版社1968年版

缩 略 语

专业缩略语

A	航空
B	工程建筑
	民用工程建筑
	野战工程建筑
C	化学战
D	信息处理
E	技术
F	财政
G	导弹
H	人体 医学
I	侦察
L	陆军
M	海军 海事
N	核
P	警察 政治 安全
R	雷达 电信
S	射击 武器
T	地形学
U	综合 一般
V	车辆

语法缩略语

adj	形容词
adv	副词
c	合成副词
f	阴性
inv	不可分的
inv	不变的
lat - am	拉丁—美语
m	阳性
n	名词
neut	中性
pl	复数
sep	可分的
sing	单数
v	动词

目 录

编译者的话.....	III
汉译主要参考书目.....	IV
使用说明.....	V
缩略语.....	VI
正文	1
不列颠英语对应词索引.....	447
法语索引.....	453
西班牙语索引.....	513
德语索引.....	573
俄语索引.....	637
阿拉伯语索引.....	786
汉语索引.....	787
笔画查字表.....	787
拼音查字表.....	805
索引正文.....	826

附 录

A. 各国军衔.....	1001
B. 各国部队/ 兵团名称.....	1009
C. 数词/ 记数法.....	1014
D. 颜色.....	1022
E. 罗盘方位.....	1024
F. 工具.....	1026

A

1

abait

F (à l')arrière

E (a) popa

D achtern

R (на) корме

A خلف / في مؤخرة السفينة

在...后面: 在船尾

2

abandon

F abandonner

E abandonar

D verlassen

R оставлять

A

放弃: 离机

3

abandon ship stations

F postes d'abandon du navire *m. pl.*

E puestos de abandono (del buque) *m. pl.*

D Bergestationen *f. pl.*

R места по аварийному расписанию *ср. мн.*

A

مواقع ترك السفينة

弃船部署位置

4

abeam

F (par le) travers

E (por el) través

D querab

R (на) траверзе

A مقابلًا لمتصف جانب السفينة

正横——与船的中线成直角: 横向,

正侧方——与飞机或车辆纵轴成直角

5

aboard

F (à) bord

E (a) bordo

D (an) Bord

R (на) борту

A

على متن (سفينة)

上船(飞机、车): 靠船边

6 [A.G]

abort

F avorter

E abortar

D fehlschlagen [A] *tr.*; verlassen [G] *untr.*

R снять с задачи [A];

аварийное

прекращение [G]

A

中断飞行 [A]: 紧急中断 [G]:

中断发射

7

absence without leave

F absence illégale *f.*

E ausencia sin permiso *f.*

D unerlaubte Abwesenheit

f.

R самовольная отлучка

A

غياب بغير إذن

擅离职守: 无故缺席: 无故离队:

开小差

8

absentee

F manquant(e) *m.*

E ausente *m. f.*

D Abwesende(r) *m.*

R отсутствующий *m.*

A

غائب *m*

无故缺勤(缺席)者: (口)离

舰旗

9

academy

F académie militaire *f.*

E escuela (superior) *f.*

D Akademie *f.*

R академия *жс.*

A

معهد *m*

军官学校: (大写)美国空军军官

学校: 高等专科学校: 研究院: 学

院: 学会

10

accelerate

F accélérer

E acelerar(se)

D beschleunigen

R ускорять(ся)

A

عجل

加速: 加快: 增大速度

11

accident

F accident *m.*

E accidente *m.*

D Unfall *m.*

R авария *жс.*; несчастный случай

A

حادث *m*

意外的事: 事故: 失事

12

accidental

F accidentel

E accidental

D Unfall- *komp.*, zufällig *adj.*

R случайный

A

عرضي

意外的: 偶然的: 临时的

13

accommodate

F loger

E alojar

D unterbringen *tr.*

R размещать

A

استكن

配置: 调节: 适应

14

accommodation

F logement *m.*

E alojamiento *m.*

D Unterkunft *f.*

R размещение *ср.*; помещение *ср.*

A

سكن *m*

安置: 配置: 放置: 食宿供应:

设备: 室: 间: 场所

15

accompany

F accompagner

E acompañar

D begleiten *untr.*

R сопровождать

A

رافق

随伴: 随行: 护送

16 [F]

account

F compte *m.*

E cuenta *f.*

D Konto *neut.*

R счёт *m.*

A

حساب *m*

计算: 账单

17

accountable

F responsable

E responsable

D verantwortlich

R подотчётный

A

负有会计责任的: (财务等) 需要经营与登记的: 有正式账目的

18

account for v.

F justifier

E (dar) cuenta de

D Rechenschaft ablegen über tr.

R отчитываться

A

说明, 证明

حاسب

19

accounting unit

F unité autonome f.

E unidad autónoma f.

D Wirtschaftstruppenteil m.

R счётная часть жс.

A

器材的会计单位一指在保管军需品方面应有可查核账目的单位

20

accounts (section etc.)

F comptabilité f.

E teneduría de libros f.

D Buchhaltung f.

R отделение учёта и отчётности ср.

A

账, 簿记, 会计: 报表: 会计室

قسم المحاسبة m

21 [U]

accuracy

F précision f.

E precisión f.

D Genauigkeit f.

R точность жс.

A

精度, 准确度

دقة f

22 [G,S]

accuracy

F précision f.

E precisión f.

D Treffgenauigkeit f.

R точность стрельбы жс.

A

命中率, 射击精度

دقة f

2

23

accurate

F précis

E preciso; certero

D genau

R точный; кучный

A

精确的, 准确的

دقیق

24

acknowledge

F donner l'aperçu

E acusar

D Empfang bestätigen m.

R подтверждать получение

A

以(文电)告知发方: 已收到文电

أشعر بتسلم

25

acknowledgement

F aperçu m.

E acuse m.

D Empfangsbestätigung f.

R подтверждение ср.

A

函电 悉一收信 电 人表示已收到并了解来信 电

إشعار بتسلم

26

acoustic

F acoustique

E acústico

D Schall- komp.; akustisch adj.

R акустический; звуковой

A

音响的, 声的, 声学的

صوتي / سمعي

27

acoustics

F acoustique f.

E acústica f.

D Akustik f.

R акустика жс.

A

声学

علم الصوت

28

action

F combat m.

E batalla f.

D Gefecht neut.

R действие ср.; бой м.

A

军事行动: 战斗: (炮兵) 放列

قتال m

29

(out of) action

F (hors de) combat

E (fuera de) acción

D (ausser) Betrieb

R (из) строя

A

发生故障: 停止射击: 退出战斗: 停止照射

مُعطل

30

action stations

F postes de combat m. pl.

E puestos de combate m. pl.

D Gefechtsstationen f. pl.

R боевой пост м.

A

战斗岗位: 防空岗位

مواقع القتال

31 [A,C,E,L,M]

activate

F activer

E activar

D aktivieren

R активировать

[ACLM]; включать [E]

A

触发, 发动, 启动

نشط

32 [A,C,E,L,M]

activation

F activation f.

E activación f.

D Aktivierung f.

R включение ср.

A

成立, 建立: 整修

تنشيط

33

activator

F déclencheur m.

E activador m.

D Aktivierungsmittel neut.

R активатор м.

A

(地雷的) 触发器

مُنْطِط

34 [R]

active

F actif

E activo

D aktiv

R активный

A

主动的: 有源的: 有效的: 现行的: 现役的: 积极的

فعال

35

actual

F effectif

E efectivo

D 1st- komp.; wirklich adj.

R действительный

A

真实的, 实际的

فعلي

36 [E,U,B,S]

actuate

F actionner [U];

déclencher [EBS]

E accionar

D betätigen [U]; scharf
machen [EBS]R приводить в действие
[S]; приводить в

движение [B];

побуждать [U];

возбуждать [E]

A

开动; 驱使; 发动; 启动

شغل

37 [A]

actuator

F déclencheur m.

E impulsor (del
disparador) m.

D Betätigungsorgan neut.

R (силовой) привод m.

A

传动装置

مُشغِّل m

38

acute

F aigu

E agudo

D spitz

R острый; резкий

A

剧烈的; 尖锐的

حاد/ ماہر/ ذکی

39

acute angle

F angle aigu m.

E ángulo agudo m.

D spitzer Winkel m.

R острый угол m.

A

锐角

زاوية حادة f

40

adjacent unit

F unité voisine f.

E unidad contigua

D (benachbarte) Einheit f.

R (соседное)

подразделение ср.

A

友邻部队

وحده مجاورة f

41 [U,S]

adjust

F régler

E ajustar

D anpassen tr.

R регулировать

A

调整; 调节; 调准

ضبط

42 [E]

adjust

F régler

E ajustar

D einstellen tr.; regeln

R корректировать

A

校正; 修正火炮; 试射

ضبط

43

adjutant

F officier-adjoint m.

E ayudante m.

D Adjutant m.

R адъютант m.

A

副官; 人事行政参谋

مُسَاعِد m

44

administration

F administration f.

E administración f.

D Verwaltung f.

R управление ср.;

администрация ж.

A

陆、海、空军事行政; 地方行政
部、英、后勤、局等行政机关

إدارة f

45

administrative

F administratif

E administrativo

D Verwaltungs- komp.;
verwaltungsmässig
adj.

R административный

A

军事行政的; 行政管理的; 后方
勤务的

إداري

46

adrift

F (à la) dérive

E (a la) deriva; (al) garete

D treibend

R (по) течению; (по)

воле волн;

дрейфующий

A

漂浮; 漂流; 漂移

مع التيار

47

advance v.

F avancer

E avanzar

D vorrücken (lassen) v. tr.

R наступать;

продвигаться вперед

A

进攻; 前进

تقدم

48

advance n.

F avance f.

E avance m.

D Vormarsch m.

R наступление ср.;

продвижение вперед

ср.; сближение с

противником ср.

A

接近敌人

تقدم m

49

advanced

F poussée

E avanzado

D fortgeschritten

R передовой

A

先头的; 前进的; 预先的

متقدم

50

advance guard

F avant-garde f.

E vanguardia f.

D Vorhut f.

R авангард m.

A

前卫

المقدمة f

51

advise

F conseil *m.*
E consejo *m.*
D Rat(schlag) *m.*
R совет *м.*

A نصيحة *f*
劝告, 忠告;
(医师、顾问的) 意见

52

advise

F conseiller
E aconsejar
D beraten
R советовать

A نصح
劝告, 忠告; 向...提出意见;
通知, 告知

53

adviser

F conseiller *m.*
E consejero *m.*
D Berater *m.*
R советник *м.*

A مستشار *m*
顾问

54

advisory

F consultatif
E consultivo
D Beratungs- *komp.*:
beratend *adj.*

R совещательный;
консультативный
A استشاري

劝告的, 忠告的; 顾问的,
咨询的

55

aerial adj.

F aérien
E aéreo
D Luft- *komp.*: fliegerisch
adj.

R воздушный
A هوائي
航空的; 空中的; 空气的

56

aerodynamic

F aérodynamique
E aerodinámico
D aerodynamisch
R аэродинамический

A حركي جوي
空气动力学的;
飞航式的

4

57

aerodynamics

F aérodynamique *f.*
E aerodinámica *f.*
D Aerodynamik *f.*
R аэродинамика *ж.*

A علم الحركة الجوية *m*
空气动力学

58

aeromedical

F aéromédical
E aeromédico
D Luftfahrtmedizin-
komp.

R авиамедицинский
A طبي جوي
航空医学的

59

aeromedicine

F médecine de l'air *f.*
E medicina de aviación *f.*
D Luftfahrtmedizin *f.*
R авиамедицина *ж.*

A الطب الجوي *m*
航空医学

60

aeronautical

F aéronautique
E aeronáutico
D Luftfahrt- *komp.*:
aeronautisch *adj.*

R авиационный
A طيرانى
航空的

61

aeronautics

F aéronautique *f.*
E aeronáutica *f.*
D Flugwesen *neut.*
R аэронавтика *ж.*

A علم الطيران *m*
航空学, 浮空学

62

aerospace adj.

F aérospatial
E espacial
D Raumfahrt- *komp.*:
raumsfahrttechnisch
adj.

R воздушно-космический
A جوي
航空-航天的

63

affirm

F affirmer
E afirmar
D bestätigen
R подтверждать

A أكد
确认, 肯定, 同意

64

affirmative

F affirmatif
E afirmativo
D Bejahungs- *komp.*:
bejahend *adj.*

R утвердительный;
понятно
A إجابي
是的; 同意

65

afloat

F (à) flot
E (a) flote
D schwimmend
R наплаву; (на) воде
A طاف / (طافي)
漂浮的; 在海上, 在船上

66 [M]

aft(er) adj.

F arrière
E (a) popa
D achter(n)
R (на) корме
A وراه
在船尾, 在舰尾

67

afterburner

F dispositif de réchauffe
m.
E cámara de
poscombustión *f.*
D Nachbrenner *m.*
R форсажная камера *ж.*
A محرق لاجق *m*
复燃室, 加力燃烧室, 补燃器

68

afterburning n.

F post-combustion *f.*
E poscombustión *f.*
D Nachbrennen *s. neut.*
R дожигание топлива *ср.*
A الإختراق اللاجق *m*
复燃, 加力燃烧

age groupF classe de recrutement *f.*E clase *f.*D Wehrpflichtsgruppe *f.*

R возрастная категория

ж.; призывной

возраст *m.*

A مجموعة عمر

年龄等级, 征兵年龄

70

agencyF organisme *m.*E organismo *m.*; órgano *m.*D Dienststelle *f.*R агентство ср.; орган *m.*A وكالة *f.*

代办处; 机构

71 [l]

agentF agent *m.*E agente *m.*D Agent *m.*R агент *m.*A وكيل *m.*
谍报人员; 联络代表; 代理人; 战剂。

72 [B]

aggregateF agrégat *m.*E agregado *m.*D Aggregat *neut.*R arperat *m.*A تجمع *m.*

集结; 聚集体, 组合体; 机组。

73

agreementF accord *m.*E acuerdo *m.*D Vereinbarung *f.*

R согласие ср.; договор

*m.*A إتفاقية *f.*

协定, 协议; 一致, 同意。

74

aground

F échoué

E encallado

D gestrandet

R (на) мели

A

搁浅, 触礁。

جانح

75 [M]

ahead

F (en) avant

E avante

D voraus

R впереди; вперёд

A في الأمام

在前; 向前, 提前

76

ahoy!

F ohé!

E jah del barco!

D ahoi!

R (на) корабле!

A يا

喂!(海员招呼船只或人的喊声)

77

aid v.

F aider

E ayudar

D helfen

R помогать

A ساعد

救护; 援助, 支援, 帮助

78

aid n.F secours *m.*E ayuda *f.*D Hilfe *f.*

R помощь ж.

A مساعدة *f.*

救护; 援助, 支援; 帮助

79

aideF aide-de-camp *m.*E ayudante *m.*; edecán *m.*D Adjutant *m.*R адъютант *m.*A مرافق *m.*

副官; 助理

80

aileronF aileron *m.*E alerón *m.*D Querruder *neut.*R элерон *m.*A جنيح *m.*

〔飞机〕副翼。

81 [U]

aim v.

F viser

E aspirar

D richten; zielen

R стремиться

A سدد صوب

企图, 指望; 致力

82 [S]

aim v.

F viser; pointer

E apuntar

D richten; zielen

R прицеливаться;
наводить; пелиться

A سدد صوب

瞄准; 制导; 引导

83 [U]

aim n.F but *m.*E fin *m.*; objetivo *m.*D Ziel *neut.*

R цель ж.

A هدف *m.*

靶; 目标, 目的

84

air n. adj.F air *m.*; aérien *adj.*E aire *m.*; aéreo *adj.*D Luft *f.*; Luft- *komp.*R воздух *m.*

A جو

空气; 大气; 气流; 空中;
天空, 航空

85

airbaseF terrain d'aviation *m.*E base aérea *f.*D Luftwaffenbasis *f.*Luftstützpunkt *m.*

R авиабаза ж.

A قاعدة جوية *f.*

航空基地, 空军基地。

86 [A]

airborne

F (en) vol

E (en) vuelo

D (in der) Luft

R (в) воздухе;

воздушный

A محمول جوا

空中的; 飞行的; 升空的

87 [E]

airborne

F (de) bord

E aerotransportado; (de, por) avion

D Bord- komp.

R воздушнодесантный

A **محمول جوا**
空降的

88 [U]

airborne

F aéroporté

E aerotransportado

D Luftlande- komp.

R авиационный;

аэромобильный

A **محمول جوا**
航空的, 空运的

89

airborne early warning and control

F station radar de bord d'alerte avancée et de contrôle f.

E alerta y control lejano por medios aerotransportados f. m.

D Frühwarnung und Überwachung aus der Luft f. f.

R система раннего воздушного оповещения и наведения ж.

A **نظام محمول جوا**
للإنذار المبكر والسيطرة

对空情报配系

90

airburst n.

F explosion aérienne f.

E explosión en el aire f.

D Luftsprengpunkt m.

R воздушный взрыв м.

A **إنفجار جوي**
空中爆炸

91

air corridor

F corridor aérien m.

E corredor aéreo m.

D Luftkorridor m.

R воздушный коридор м.

A **ممر جوي**
空中走廊

6

92

aircraft

F avion m.

E avión m.

D Flugzeug neut.

R самолёт(ы) м. (мн. ч.)

A **طائرة**
飞机

93

(communications)

aircraft

F avion de liaison m.

E avión de enlace m.

D Verbindungsflugzeug neut.

R самолёт связи м.

A **طائرة اتصالات**
通信飞机

94

(ground attack)

aircraft

F avion d'attaque au sol m.

E avión de ataque a tierra m.

D Erdkampfflugzeug neut.

R штурмовой самолёт м.; ударный самолёт м.

A **طائرة هجوم أرضي**

强击机; 攻击机 (英美军的)

95

(lead) aircraft

F avion leader m.

E avión de cabeza m.

D Führungsflugzeug neut.

R ведущий самолёт м.

A **طائرة المُقدِّمة**
长机

96

(pathfinder) aircraft

F avion marqueur m.

E avión de señalización m.

D Zielbeleuchter m.

R самолёт наведения м.

A **طائرة كشافة**

引路机 (引导轰炸机飞向轰炸目标或引导运输机飞向空降地域)

97

(rotary wing) aircraft

F appareil à voilure tournante m.; hélicoptère m.

E aparato de ala giratoria m.; helicóptero m.

D Hubschrauber m.

R вертолёт м.

A **طائرة ذات أجنحة دوارة**

直升机

98

(stealth) aircraft

F avion furtif m.

E avión antidetectable m.

D „Stealth“-Flugzeug (eng. Begriff) neut.

R скрытый самолёт м.

A **طائرة مخفية**
隐蔽的飞机

99

(strike) aircraft

F avion d'assaut m.

E avión de ataque m.

D Schlachtflugzeug neut.

R ударный самолёт м.

A **طائرة مهاجمة**
攻击机

100

(swept-wing) aircraft

F avion à aile en flèche m.

E avión de alas en flecha m.

D Flugzeug mit pfeilförmigen Tragflächen

R самолёт с стреловидными крыльями м.

A **طائرة ذات أجنحة سهمية**
后掠翼飞机

101

(transport) aircraft

F avion de transport m.

E avión de transporte m.

D Transportflugzeug neut.

R транспортный самолёт м.; авиатранспортёр м.

A **طائرة نقل**
运输机.

102

(variable geometry)**aircraft**

- F avion à géométrie variable *m.*
 E avión de geometría variable (de ala variable) *m.*
 D Schwenkflügelflugzeug *neut.*

R самолёт с изменяемой геометрией крыла

A طَائِرُهُ دَات هَنْدَسَةُ مُتَغَيِّرَةٍ

变几何形飞机；变后掠翼飞机

103

(vertical takeoff and landing) aircraft (VTOL)

F avion à décollage et atterrissage vertical *m.*

E avión de despegue y aterrizaje vertical *m.*

D Senkrechtstarter (meist eng. Abkürzung)

R самолёт с вертикальным взлётом и посадкой

A طَائِرَةٌ عُمُودِيَّةُ الْإِقْلَاعِ وَالْهَبُوطِ

垂直起落飞机

104 [A,M]

aircraft arresting system

F système d'arrêt *m.*

E dispositivo de detención *m.*

D Bremsvorrichtung (für Flugzeuge) *f.*

R (палубное) тормозное устройство *ср.*

A نِظَامُ تَوْقِيفِ الطَّائِرَاتِ *m*

飞机锁定装置；(飞机)止动器

105

aircraft carrier

F porte-avions *m. inv.*

E porta(a)viones *m. inv.*

D Flugzeugträger *m.*

R авианосец *m.*

A حَامِلَةُ طَائِرَاتٍ *f*

航空母舰；母机

106

aircrew

F équipage d'avion *m.*

E tripulación de avión *f.*

D Flugzeugbesatzung *f.*

R экипаж самолёта *m.*
лётный экипаж *m.*

A طَائِمُ جَوِّي *m*

机组；空勤组

107

air defense adj.

F antiaérien

E antiaéreo

D Flugabwehr- (Fla-) *komp.*

R противовоздушный

A دِفَاعُ جَوِّي

防空的，对空防御的

108

air defense n.

F défense aérienne *f.*

E defensa antiaérea *f.*

D Luftverteidigung *f.*

R противовоздушная оборона (ПВО) *жс.*

A الدِفَاعُ الْجَوِّي *m*

防空，对空防御

109

airdrop

F largage *m.*

E lanzamiento *m.*

D Abwurf (aus der Luft) *m.*

R выброска с воздуха *жс.*

A مَهْبُوطٌ / إِنْزَالٌ *m*

空投，伞降

110

air evacuation

F évacuation par air *f.*

E evacuación aérea *f.*

D Evakuierung durch die Luft *f.*

R эвакуация по воздуху *жс.*

A إِجْلَاءٌ جَوِّي *m*

空中后送

111

airfield

F terrain d'aviation *m.*

E campo de aviación *m.*

D Flugplatz *m.*

R аэродром *м. м.*

A مطار *m*

机场；飞行场

112

air force

F armée de l'air *f.*

E aviación militar *f.*

D Luftwaffe *f.*

R военновоздушные силы (ВВС) *жс. мн.*
ч.

A سلاح الجو *m*

空军

113

airframe

F cellule d'avion *f.*

E armazón (del fuselaje) *f.*

D Flugzeugzelle *f.*

R корпус самолёта *м.*

A مَكْبَلُ الطَّائِرَةِ *m*

〔飞机〕机体

114

air-ground

F air-sol

E aire-tierra *inv.*

D Bord-Boden

R воздух-земля

A جو-أرض

空对地，空-地。

115

airhead

F tête de pont aérien *f.*

E cabeza de puente aéreo *f.*

D Luftlandebrückenkopf *m.*

R плацдарм десантирования *м.*

A رَأْسُ جِسْرِ جَوِّي *m*

空降场

116

airlanded

- F déposé (par avion/hélicoptère)
 E transportado en avión
 D (mit) Flugzeugen gelandet
 R посадочно-десантный
 A المبوط على الأرض
 机降的；空运着陆的

117

airlift

- F aérotransport *m.*
 E puente aéreo *m.*; transporte aéreo *m.*
 D Luftbrücke *f.*
 R воздушные перевозки
 жс. мн. ч.
 A جسر جوي *m*
 航空运输，空中运输，空运

118

airline

- F service de transports aériens *m.*
 E línea aérea *f.*
 D Fluglinie *f.*
 R авиалиния жс.
 A خط جوي *m*
 航线

119 [M]

air-line

- F tuyau d'alimentation d'oxygène *m.*
 E tubo de aire *m.*
 D Sauerstoffschlauch *m.*
 R воздухопровод *m.*
 A أنبوب هوائي *m*
 空气导管，空气管路；(炮)输气装置

120 [R]

airline

- F fréquence prémarquée *f.*
 E enlace radio *m.*
 D Frequenzkennlinie *f.*
 R канал радиосвязи *m.*
 A مسار حوي *m*
 无线电通信电路

121 [B.M]

air lock

- F sas pneumatique *m.*
 E esclusa de aire *f.*
 D Gasschleuse *f.*
 R тамбур газобезища
 м.; воздушная пробка жс.
 A غلق هوائي *m*
 气塞

122

airman

- F aviateur *m.*
 E aviador *m.*
 D Flieger *m.*
 R лётчик *m.*
 A طيار *m*
 飞行员，空勤组成员；空军列兵 (美)

123

airmobile

- F aéromobile
 E aeromóvil *m.*
 D luftbeweglich
 R аэромобильный
 A متحرك جوا
 可空运的；空运机动的

124

airmobility

- F aéromobilité (ALAT) *f.*
 E movilidad aérea *f.*
 D Luftbeweglichkeit *f.*
 R воздушная подвижность жс.
 A النقل جوا
 空中输送能力；空中机动性

125

air movement

- F mouvement par voie aérienne *m.*
 E movimiento aéreo *m.*
 D Lufttransport *m.*
 R авиатранспорт м.; воздушная перевозка жс.
 A التحرك جوا *m*
 空运；航空运输

126 [M]

air plot

- F tracé de route aérienne *m.*
 E gráfico aéreo *m.*
 D Fliegerdarstellung *f.*
 R планшет воздушной обстановки *m.*
 A تخطيط الطريق / تحديد الموقع *m*
 空中情况示意图

127

air pocket

- F trou d'air *m.*
 E bache aéreo *m.*
 D Luftloch *neut.*
 R воздушная яма жс.; раковина жс.; газовый пузырь *m.*
 A جيب هوائي *m*
 气袋；气潭；气穴

128

air portable

- F aérotransportable
 E aerotransportable
 D Luftlande- *kompr.*
 R приспособленный для воздушной перевозки
 A قابل للحمل جوا
 可空运的；适宜空运的物资

129

air pressure

- F pression de l'air *f.*
 E presión de aire *f.*
 D Luftdruck *m.*
 R давление воздуха *сп.*
 A ضغط الهواء *m*
 空气压力

130

air-sea rescue

- F sauvetage aéro-maritime *m.*
 E salvamento aeronaval *m.*
 D Bergung *f.*
 R авиационная спасательная служба жс.
 A إنقاذ جوي بحري *m*

航空救护勤务

131

airspaceF espace aérien *m.*E espacio aéreo *m.*D Luftraum *m.*R воздушное пространство *ср.*A *m* خَيْرَ هَوَائِي / بِجَالِ جَوِي
空域: 空间

132

airspeedF vitesse relative *f.*E velocidad relativa al aire *f.*D Fluggeschwindigkeit *f.*R воздушная скорость *ж.*; скорость самолёта *ж.*A السُرْعَةُ الهوائية / الجوية *f*
空速: 飞行速度

133

air strikeF attaque aérienne *f.*E атака aérea *m.*D Luftangriff *m.*R удар авиации *м.*A ضربة جوية *f*
航空兵突击

134

airstripF terrain d'atterrissage *m.*E pista de aterrizaje *f.*D Feldflugplatz *m.*R полоса *ж.*; полосу аэродром *ж.*A مَدْرَجُ الْمَطَارِ *m*
简易机场, 野战机场

135

air superiorityF supériorité aérienne *f.*E superioridad aérea *f.*D Luftüberlegenheit *f.*R воздушное превосходство *ср.*A تَفَوُّقُ جَوِي *m*
空中优势

136

air supremacyF suprématie aérienne *f.*E supremacía aérea *f.*D Luftüberlegenheit *f.*R воздушное господство *ср.*A سِيَادَةُ جَوِيَّة *f*
制空权

137

air surveillanceF surveillance aérienne *f.*E vigilancia aérea *f.*D Luftüberwachung *f.*R воздушное наблюдение *ср.*A إشراف جَوِي *m*
空中观察

138

air-to-airF air-air *inv.*E aire-aire *inv.*D Luftkampf- *komp.*

R воздух-воздух

A مِنَ الْجَوِ إِلَى الْجَوِ (جَو - جَو)
空-空, 空对空

139

air-to-surfaceF air-sol *inv.*E aire-tierra *inv.*D Bord-Boden- *komp.*

R воздух-земля

A مِنَ الْجَوِ إِلَى الْأَرْضِ جَو - رَض
空-地, 空对地

140

air trafficF circulation aérienne *f.*E circulación aérea *f.*D Luftverkehr *m.*R воздушное движение *ср.*A الْمُرُورُ الْجَوِي *m*
空中活动: 空中交通

141

air traffic controlF contrôle de la circulation aérienne *f.*E control tráfico aéreo *m.*D Flugsicherung *f.*R управление воздушным движением *ср.*A مُرَاقِبَةُ الْمُرُورِ الْجَوِي *f*
空中交通管制

142

air transportable

F aérotransportable

E transportable por avión

D (mit) Flugzeugen

transportfähig *adj.*

R аэротранспортабельный

A يُكُونُ نَقْلَهُ جَوَا
可空运的, 适于空运的

143 [A]

airworthiness

(certificate of)

F navigabilité, certificat de *m.*E navegabilidad, certificado de *m.*D Lufttüchtigkeitszeugnis *neut.*R удостоверение пригодности к полёту *ср.*A شَهَادَةُ صَالِحِيَّةٍ لِلطَّيْرَانِ *f*
适航性

144 [A]

airworthy

F navigable

E (en) condiciones de vuelo

D lufttüchtig

R годный к полёту

A صَالِحِيَّةٌ لِلطَّيْرَانِ
适航的

145

alarmF alerte *f.*E alarma *f.*D Alarm *m.*R тревога *ж.*A إِنْذَار *m*
警报, 警报信号;
警报器, 发出警报

146

alert n.F alerte *f.*E alerta *m.*D Alarm *m.*R сигнал тревоги *m.*A إنذار *m*

警报, 警报信号

147

alert adj.

F alerte

E alerta *inv.*

D alarmbereit

R бдительный; готовый
(к боевым действиям)

A حذير

戒备状态, 待战

148

alert v.

F alerter

E alertar

D alarmieren

R поднимать тревогу

A أنذر

发出警报

149 [A,M]

alight v.

F amerrir

E amerizar

D landern [A]; wassern
[M]R приземляться [A];
высаживаться из
лодки [M]

A مَظط

接地, 降落, 上陆

150

alighting areaF aire d'amerrissage *f.*E zona de amerizaje *f.*D Wasserungszone *f.*R посадочная площадка
ж.

A منطقة مَظط

降落场, 着陆场

10

151

align

F aligner

E alinear

D ausrichten (nach) *tr.*R выстраивать в линию;
наводить

A صف . حاذي

使成一直线, 列成一列;
调准, 对准

152

alignmentF alignement *m.*E alineación *f.*D Ausrichten *neut.*R выравнивание *ср.*;
наводка *ж.*A صف . مَحاذاة *f. m*排列; 对准; 校直;
校准; 调准

153

all hands

F tout le monde

E todos

D alle Mann

R вся команда; все
наверх!

A الجميع

全体船员, 全体集合!

154

allianceF alliance *f.*E alianza *f.*D Bündnis *neut.*R союз *м.*; альянс *м.*A حلف *m*

同盟, 联盟

155

allocate

F allouer

E asignar

D zuweisen *tr.*R распределять;
назначать

A خصص

分配; 配属; 区分; 指派

156

allocationF allocation *f.*E asignación *f.*D Zuteilung *f.*; Zuweisung
*f.*R распределение *ср.*;
назначение *ср.*A تخصيص *m*

分配; 指派

157

alloyF alliage *m.*E aleación *f.*D Legierung *f.*R сплав *м.*A سبيكة *f*

合金; 熔合物

158

all-round

F (en) hérisson (défense)

E circular

D umfassend *adj.*

R круговой

A شامل

环形的, 圆形的

159

all weather adj.F tous temps *adj. inv.*E (para) todo tiempo *adj. inv.*D Allwetter- *komp.*

R всепогодный

A في كل أحوال الجو

全天候的

160

ally v.

F (s')allier

E aliar(se)

D (sich) verbünden (mit)
*untr.*R соединять(ся) *с*

A حالف . تحالف

与...结盟; 合并; 集结

161

ally n.F allié *m.*E aliado *m.*D Alliierte(r) (*m.*)R союзник *м.*A حليف *m*

同盟; 同盟军